

標準日本語中級上册 第十四課

本課題文

(1) 人間は昔から、「鳥のように自由に空を飛びまわることができたら、どんなに素晴らしいだろう」と想像してきた。ルネサンスの天才、レオナルド・ダ・ビンチも「鳥のように空を飛ぶたい」と言う夢を抱いていたようだ。彼は、今から500年も前に、鳥の解剖をしたり、鳥が飛ぶときの動きをスケッチしたりして、鳥が空を飛べるわけを考えた。彼は、現代の連続写真で無ければ分からないような動きまで、正確にスケッチしていると言われる。そして、その研究を元に、彼は飛行機的设计図を残している。レオナルド・ダ・ビンチが考えた飛行機は実験しなかったが、その後、たくさんの人たちが、空を飛ぶ方法を研究した。気球に乗って空を飛ぶことを考えた人もいた。カモメやトンビが、翼を動かさないで飛ぶことから、グライダーを考え出した。そして、とうとう今世紀の初めになって、アメリカのライト兄弟が、エンジンつきの飛行機の実験に、成功したのである。レオナルド・ダ・ビンチの時代には、人間が空を飛べるなどと考える人は、ほとんどいなかっただろう。ライト兄弟の成功を見るまでは、飛行機の実験に興味を示す人は、ごくわずかだったそうだ。夢は、あくまでも夢だと、多くの人が思っていたにちがいない。しかし、何人かの人は、「鳥になりたい」と言う夢を、何とか実現しようと努力してきた。その努力の積み重ねが、見事に花を開き、実を結んだのだ。現在では、大型旅客機が、世界中の空を飛びまわっている。そして、いまや人間の夢は地球の上ばかりでなく、宇宙にまで広がっている。人類が、宇宙を自由に飛び回るのは、もはや時間の問題だろう。

(2) 王： スミスさんは、子供のころ、何になりたいと思っていたんですか。

スミス： なりたいと思ったものは、いろいろありますが、一番なりたかったのは、飛行機のパイロットですね。

王： まあ、そうですね。実は、私もステュワーデスに憧れたことがあるんですよ。子供のころは、みんな空に憧れるのかもしれませんがね。

スミス： ええ。だから、これからは宇宙飛行士になりたいって思う子供たちが、増えるんじゃないでしょうか。

王： 宇宙旅行も、もう夢ではなくなりましたものね。宇宙飛行士になって、宇宙を飛び回りたいなんて夢は、いいですね。

スミス： そうですね。夢と言えば： 僕の弟も、タイムマシンを作りたいなんていった増すよ。

王： まあ、面白い。できるといいですね。

スミス： だけど、タイムマシンを作ると言う人間にしては、理数系の勉強が嫌いで、その代わり、毎日 sf 小説ばかり読んでるんです。

王： sf を読みながら、タイムマシンの研究をするなんて、おもしろくていいじゃないですか。

本课词汇

词汇 I

飛び回る (とびまわる) (4) [动 1] 飞翔
どんなに (1) [副] 多么
想像する (そうぞうする) (0) [动 3] 想象
天才 (てんさい) (0) [名] 天才
抱く (いだく) (2) [动 1] 怀有, 怀抱
解剖 (かいぼう) (0) [名] 解剖
動き (うごき) (3) [名] 动作
スケッチする (2) [动 3] 速写
わけ (1) [名] 原因, 理由
連続 (れんぞく) (0) [名] 连续
設計図 (せっけいず) (3) [名] 设计图
実現する (じつげんする) (0) [动 3] 实现
その後 (そのご) (0) [词组] 后来, 以后
気球 (ききゅう) (0) [名] 气球
カモメ (0) [名] 海鸥
トンビ (1) [名] 鸢
翼 (つばさ) (0) [名] 翅膀
グライダー (2) [名] 滑翔机
考え出す (かんがえだす) (5) [动 1] 想出
今世紀 (こんせいき) (5) [名] 本世纪
エンジン (1) [名] 发动机
エンジン付き (エンジンつき) (0) [名] 装有发动机(的)
実験 (じっけん) (0) [名] 实验
示す (しめす) (2) [动 1] 表示
ごく (1) [副] 非常, 极
あくまでも (2) [副] 终究, 到底
なんとか (1) [词组] 千方百计, 设法
積み重ね (つみかさね) (0) [名] 积累
見事だ (みごとだ) (1) [形动] 漂亮, 精彩
実 (み) (0) [名] 果实
大型 (おおがた) (0) [名] 大型
旅客機 (りょかっき) (2) [名] 客机
今や (いまや) (1) [副] 现在, 已经
宇宙 (うちゅう) (1) [名] 宇宙
広がる (ひろがる) (0) [动 1] 扩展
もはや (1) [副] 已经
パイロット (3) [名] 飞机驾驶员
стюワーデス (3) [名] 空中小姐
憧れる (あこがれる) (0) [动 2] 憧憬
宇宙飛行士 (うちゅうひこうし) (5) [名] 宇航员
タイムマシン (5) [名] 航时机

だけど (1) [接续] 但是
理数系 (りすうけい) (0) [名] 理科和数学, 理数专业
その代わり (そのかわり) (0) [词组] 取而代之, 反而
SF (エスエフ) (0) [名] 科幻小说
ルネサンス (2) [名] 文艺复兴
レオナルド?ダ? ピンチ (7) [专] 列奥纳多?达?芬奇
ライド兄弟 (ライドきょうだい) (4) [专] 莱特兄弟
今～ (こん) どんなに…だろう
～図 (ず) …なければ…ない
～付き (つき) …ことから, …
～士 (し) …ばかりでなく, …
～系 (けい) …にしては, …

词汇 II

親子 (おやこ) (1) [名] 父母和子女, 父子, 母子
留守 (るす) (1) [名] 不在家
割れる (われる) (0) [动 2] 碎
ハンカチ (0) [名] 手帕
落ちる (おちる) (2) [动 2] 掉, 落
歌手 (かしゅ) (1) [名] 歌手
見捨てる (みすてる) (0) [动 2] 抛弃
コイン (1) [名] 硬币
コンクール (3) [名] 竞赛
入賞する (にゅうしょうする) (0) [动 3] 得奖
本気 (ほんき) (0) [名] (当)真, 认真
治す (なおす) (2) [动 1] 治好
時代遅れ (じだいおくれ) (4) [名] 落后于时代
課長 (かちょう) (0) [名] 科长
発明 (はつめい) (0) [名] 发明
発見 (はっけん) (0) [名] 发现
分析 (ぶんせき) (0) [名] 分析
観察 (かんさつ) (0) [名] 观察
検査 (けんさ) (1) [名] 检查
観測 (かんそく) (0) [名] 观测
物体 (ぶつたい) (0) [名] 物体
固体 (こたい) (0) [名] 固体
液体 (えきたい) (0) [名] 液体
気体 (きたい) (0) [名] 气体
物質 (ぶっしつ) (0) [名] 物质
分子 (ぶんし) (1) [名] 分子
原子 (げんし) (1) [名] 原子
電子 (でんし) (1) [名] 电子
電波 (でんぱ) (1) [名] 电波
電流 (でんりゅう) (0) [名] 电流

元素（げんそ）(1) [名] 元素
水素（すいそ）(1) [名] 氢
酸素（さんそ）(1) [名] 氧
炭素（たんそ）(1) [名] 碳

课程译文

第 14 课 想成为一只鸟

(1)

自古以来人们就想像：“如果能像鸟儿那样在空中自由地飞翔那该多好啊！”文艺复兴时期的天才—列奥纳多·达·芬奇似乎也曾怀有“要像鸟儿那样在空中飞翔”的梦想。他在距今 500 年前就解剖过鸟，还把鸟飞翔时的动作速写下来，以探讨鸟能在空中飞的原因。

据说他甚至把只有现代连续摄影才能表明的动作也准确地画下来了。在这项研究的基础上他还给人们留下了飞机的设计图。

列奥纳多·达·芬奇设想的飞机虽然没有成为现实，但那以后很多人研究过在空中飞翔的方法。有人设想采用气球在空中飞，有人从海鸥、落不拍打翅膀地飞翔中受到启发，设计出了滑翔机。直到本世纪初，美国的莱特兄弟终于使装有发动机的飞机的实验获得成功。

在对奥纳多·达·芬奇时代几乎没人想到人能在空中飞翔。听说在莱特兄弟成功之前，极少有人对飞机实验感兴趣。肯定有很多人认为梦想终究是梦想。但是，有一些人千方百计要实现“想成为一只鸟”的愿望，并为此努力奋斗。可以说他们的无数次努力终于开花结果了。

如今，大型客机在世界的上空翱翔，现在人们的梦想不仅是地球的上空，并且已经到了宇宙。人类在宇宙中自由飞翔，已是一个时间的问题了吧。

(2)

王：史密斯，童年时代，你想当什么人？

史密斯：想过许多，但最想当的是飞机驾驶员

王：噢，是吗？其实我也曾向往过当一名空中小姐。童年时或许大家都憧憬天空吧。

史密斯：是啊，所以今后想当宇航员的孩子会多起来吧！

王：宇宙旅行已不是梦想了。当个宇航员，在宇宙中翱翔，这个理想太美了。

史密斯：是啊。说起理想，我弟弟说他想制造航时器。

王：这太有意思了。能造出来就好了。

史密斯：可是，作为一个制造航时器的人却不爱学理科和教学。反而每天尽看科幻小说。

王：边看科幻小说边研究航时器，不是很有趣的吗？

本课语法

文法：

1、どんなに…だろう

外国語が話せるようになったら、どんなに楽しいだろう。

洋子さんが会いに来てくれたら、どんなに嬉しいだろう。

2、…なければ…ない

設計図を見なければ、作れない。

中国料理で無ければ、食べない。

3、…ことから…

ガラスが割れていることから、泥棒が入ったと分かった。

ハンカチが落ちていることから、彼女が来たことがわかった。

4、…ばかりでなく…

弟が病気になったばかりでなく、父も入院した。

試験に合格したばかりでなく、絵のコンクールにも入賞した。

ご馳走になったばかりでなく、お土産ももらった。

5、…にしては…

歌手にしては、歌が下手だ。

大学生にしては、余り勉強しない。

言葉の使用の仕方:

1、～ような～:

①名詞十の十ような: 雨のような; 雨ではないような; 雨だったような; 雨ではなかったような

②形容動詞十な十ような: 簡単なような; 簡単ではないような; 簡単だったような; 簡単ではなかったような

③形容詞十ような: 大きいような; 大きくないような; 大きかったような; 大きくなかったような

④動詞十ような: 行くような; 行かないような; 行ったような; 行かなかったような

2、ごく: 最近では、社会進出がごくあたりまえになっている。

3、あくまでも: 海はあくまでも青かった。これはあくまでも冗談ですから、本気にしないでください。

4、なんとか: 何とか母の病気を治したい。

5、花を開く/実を結ぶ: いい方向に発展して、いい結果になったら==>花を開く、実を結ぶ

いい方向に発展したけど、悪い結果になったら==>花を開いたが、実は結ばなかった。

6、いまや: このコンピュータは、いまや時代遅れです。

7、もはや: 彼は、会社にはって五年で、もはや課長です。

8、…といいですね: 息子さんが大学に合格するといいですね。

9、その代わり(に): このレストランの料理は美味しい。その代わり、値段が高い。

10、ローマ字の読み方: (参考になるようなものは梅子さんの「英語 26 文字母的日语读法」)